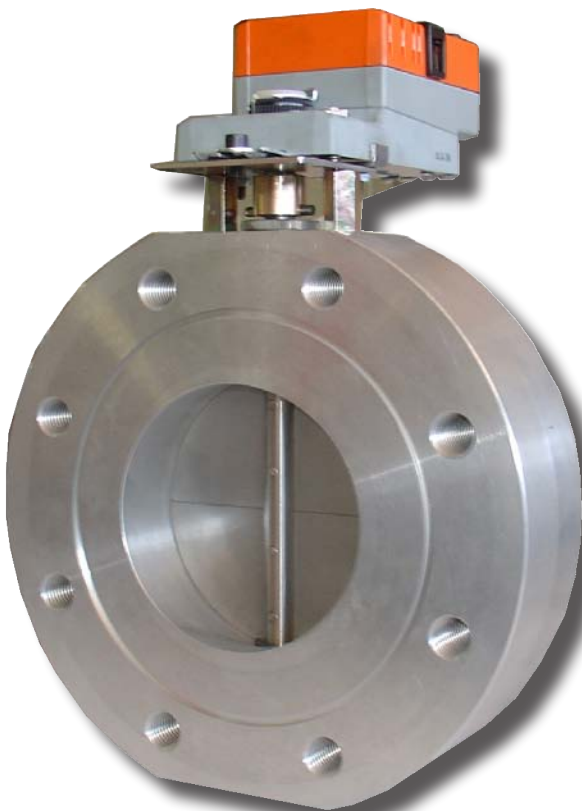


ITG



DESCRIZIONE

Valvola a farfalla motorizzata progettata per controllare il volume di gas da fornire a un bruciatore modulante o a due stadi progressivo.

Le valvole a farfalla sono guidate da un levismo che determina la posizione della valvola; il tempo del movimento dipende dalla tipologia di servomotore, o levismo, utilizzato.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Impiego:
aria calda, gas naturale, gas di città, GPL e altri fluidi combustibili non aggressivi
- Diametri
DN 50 - DN 65 - DN 80 - DN 100 - DN 125
- Pressione max esercizio:
500 mbar (50 KpA)
- Rapporto modulazione:
1:10
- Temperatura ambiente:
-40 ÷ +70 °C
- Angolo di lavoro: Max 90°
- Bassi trafileamenti e contenute perdite di pressione
- Possibilità di installare qualsiasi tipo di servomotore o levismo
- Fornito di nostro servomotore, su richiesta
- Minimo livello di manutenzione richiesto

MATERIALI

- Corpo: alluminio 11S (UNI 9002-5)
- Albero: acciaio INOX (UNI EN 10088)
- Tenute: gomma NBR (UNI 7702)

DESCRIPTION

Motorized throttle valve is design for controlling the volume of gas to supply a modulating or two stage (progressive) burner.

Throttle valves are managed by a lever mechanism which determinate the valve position; the actuating time depends on the type of actuator.

TECHNICAL DATA

- Use:
gas hot air, natural gas, town gas, LPG and other non aggressive fuels
- Diameters
DN 50 - DN 65 - DN 80 - DN 100 - DN 125
- Max. working pressure:
500 mbar (50 KpA)
- Modulating ratio:
1:10
- Environment temperature:
-40 ÷ +70 °C
- Adjusting angle Max 90°
- Low leakage rate and pressure loss
- Possibility to mount any actuator chosen by the customer
- Possibility to mount our suggested actuator
- Low maintenance requirements

MATERIALS

- Body: 11S aluminium (UNI 9002-5)
- Shaft: stainless steel (UNI EN 10088)
- Seals: NBR rubber (UNI 7702)

DESCRIPTION

La valve papillon motorisée est conçue pour contrôler le volume de gaz à fournir à un brûleur modulant à deux stades progressifs.

Les valves papillon sont actionnées par un mécanisme à levier qui détermine la position de la valve; le temps d'actuation dépendant du type d'actuateur ou mécanisme à levier qu'on utilise.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Emploi:
air chaude, gaz naturel, gaz de cité, GPL et d'autres fluides combustibles non corrosifs
- Diamètre:
DN 50 - DN 65 - DN 80 - DN 100 - DN 125
- Température de fonctionnement maximum:
500 mbar (50 KpA)
- Rapport de modulation:
1:10
- Température ambiante:
-40 ÷ +70 °C
- Angle de fonctionnement Maximum 90°
- Bas fuites et contenues pertes de pression
- Possibilité d'y installer n'importe quel type d'actuateur ou levier.
- Sur demande la valve est fournie avec notre actuateur
- La valve nécessite d'entretien minimum

MATERIELS

- Corps: 11S aluminium (UNI 9002-5)
- Arbre : acier INOX (UNI EN 10088)
- Joints: caoutchouc NBR (UNI 7702)

DESCRIPCIÓN

Válvula de mariposa motorizada proyectada para controlar el volumen de gas de suministrar a un quemador modulante o a dos estadios progresivo.

Las válvulas de mariposa están guiadas por un sistema de palancas que determina la posición de la válvula; el tiempo del movimiento depende del tipo de servomotor o sistema de palancas utilizado.

DATOS TÉCNICOS

- Utilizo:
aire caliente, gas natural, gas de ciudad, GPL y otros fluidos combustibles no agresivos
- Diámetros
DN 50 - DN 65 - DN 80 - DN 100 - DN 125
- Presión Máx. de trabajo:
500 mbares (50 KpA)
- Proporción de modulación
1: 10
- Temperatura ambiente:
-40 ÷ +70 °C
- Ángulo de trabajo Max 90°
- Salidas bajas y pérdidas de presión limitadas
- Posibilidad de instalar cualquier tipo de servomotor o sistema de palancas
- Posibilidad de montar nuestro servomotor, bajo pedido
- Nivel mínimo de mantenimiento requerido

MATERIALES

- Cuerpo: Aluminio 11S (UNI 9002-5)
- Eje: acero INOX (UNI EN 10088)
- Estanquidad: goma NBR (UNI 7702)

IDENTIFICAZIONE VALVOLA

IDENTIFICATION OF THE VALVE

IDENTIFICATION DE LA VANNE

IDENTIFICACIÓN VÁLVULA

ITG 50 SR

Diametro nominale
Nominal diameter
Diamètre nominal
Diámetro nominal

50 = DN 50
65 = DN 65
80 = DN 80
100 = DN 100
125 = DN 125

Zona sferica - Spherical Zone
Zone sphérique - Zona Esférica

SR = 20° sferico ridotto (standard)
20° reduced spherical (standard)
20° sphérique réduit (standard)
20° esférico reducido (estándar)

S = 30° sferico
30° spherical
30° sphérique
30° esférico

C = 0° cilindrico
0° cylindrical
0° cylindrique
0° cilíndrico

XX

YY

mes **anno**
di fabbricazione

month **year**
manufacturing

mois **an**
de fabrication

mes **año**
de fabricación

NOTA

0° - Nessuna zona sferica (cilindrico)

30° - Zona sferica per applicazioni ad alte pressioni, alti rapporti di modulazione e combustibili di petroli liquefatti, GPL

NOTE

0° - No spherical zone (cylindrical)

30° - Spherical zone for high pressure applications, high modulation ratio and LPG

NOTE

0° - Aucune zone sphérique (cylindrique)

30° - Zone sphérique pour emploi à haute pressions, élevés rapports de modulation et GLP

NOTE

0° - Ninguna zona esférica (cilíndrico)

30° - Zona esférica para aplicaciones a presiones elevadas, elevadas proporciones de modulación y combustibles de petróleos licuados, GPL

INSTALLAZIONE

La valvola a farfalla deve essere installata tra due flange come previsto dalla Norma EN-1092; in alternativa al posto della guarnizione può essere utilizzato un o-ring (vedi dimensioni d'ingombro). La lunghezza delle sezioni di ingresso ed uscita dovrebbe essere 2 × DN.

Quando la valvola viene installata in un tubo verticale, vi è pericolo di accumulo di sporco sul clapet che può alterare il corretto funzionamento della stessa. Perciò raccomandiamo di prevedere la direzione del flusso dal basso verso l'alto.

In caso di utilizzo di raccordi o altri elementi sulla tubazione si deve considerare una maggiore perdita di carico.



Controllare le perdite e il funzionamento dopo l'installazione. Si raccomanda di leggere attentamente il foglio di istruzioni a corredo di ogni prodotto.

Per l'installazione dell'attuatore consultare il relativo paragrafo.

ATTENZIONE: le operazioni di installazione/cablaggio/manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.

INSTALLATION

The throttle valve must be installed between two flanges according to EN-1092; alternatively an o-ring can be mounted instead washer seal (see size dimension). The length of the inlet and outlet section should be 2 × DN.

When built into a vertical pipe, dirt may accumulate on the stop bar, which may prevent the valve from closing properly. This is why we recommend selecting the direction of flow from bottom to top.

If pipe fittings are installed in the pipe, the additional pressure loss must be taken into account.



Check for leak and function after installation. It is always important to read carefully the instruction sheet of each product.

For the actuator mounting instructions, please the following paragraph.

WARNING: all installation/wiring/maintenance work must be carried out by skilled staff.

INSTALLATION

La valve papillon doit être installée entre deux flanges comme indiqué dans la norme EN-1092; en alternative, au lieu du joint on peut utiliser un o-ring (voir dimensions d'encombrement). La longueur des sections en entrée et en sortie devraient être 2 × DN.

Si la valve est installée sur un tuyau à la verticale il peut y avoir du danger d'accumulation d'impuretés dans le clapet cela pouvant compromettre le correcte fonctionnement de la valve. Pour cette raison on conseille de prévoir la direction du fluxe du bas vers le haut.

Si on utilise des raccords ou d'autres éléments dans la tuyauterie il faut considérer une majeure perte de pression.



Après l'installation vérifier son correcte fonctionnement et qu'il n'y ait pas de fuites. Il est important de lire la notice fournie avec le produit.

Pour l'installation de l'actuateur consulter le paragraphe suivant.

ATTENTION: les opérations d'installation/câblage/entretien doivent être exécutées par du personnel qualifié.

INSTALACIÓN

La válvula de mariposa tiene que ser instalada entre dos bridas en conformidad con la Norma EN-1092; como alternativa a la guarnición puede ser utilizado un o-ring (ver espacio ocupado). La longitud de la secciones de entrada y salida debería ser 2 x DN.

Quando la válvula viene instalada en un tubo vertical, hay peligro que se acumule impuridad en el clapet lo cual puede alterar el correcto funcionamiento de la misma. Por esto se recomienda prever la dirección del flujo de abajo hacia arriba.

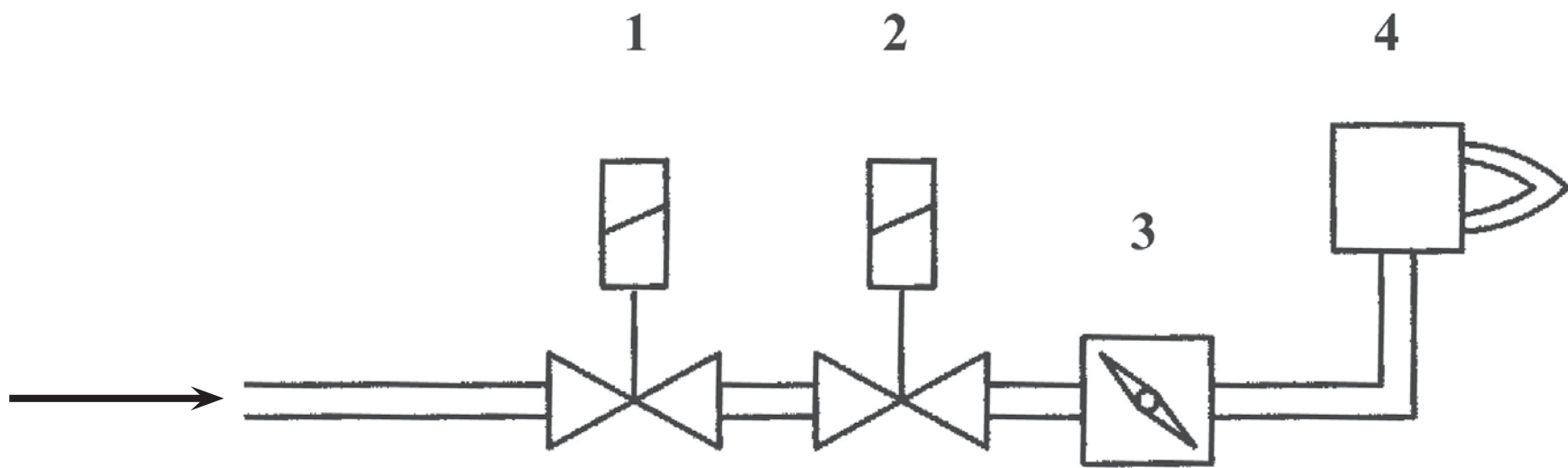
En caso de utilizo de conexiones o de otros elementos en la tubación se tiene que considerar una mayor pérdida de carga.



Controlar las pérdidas y el funcionamiento después de la instalación. Se recomienda leer atentamente la hoja de instrucciones adjunta con el producto.

Para la instalación del actuador consultar el relativo párrafo

ATENCIÓN: las operaciones de instalación/cableado/mantenimiento deben ser ejecutadas por personal calificado.



ESEMPIO DI INSTALLAZIONE

1. Valvola gas
2. Valvola gas
3. Valvola a farfalla ITG
4. Bruciatore

INSTALLATION EXAMPLE

1. Gas valve
2. Gas valve
3. ITG throttle valve
4. Burner

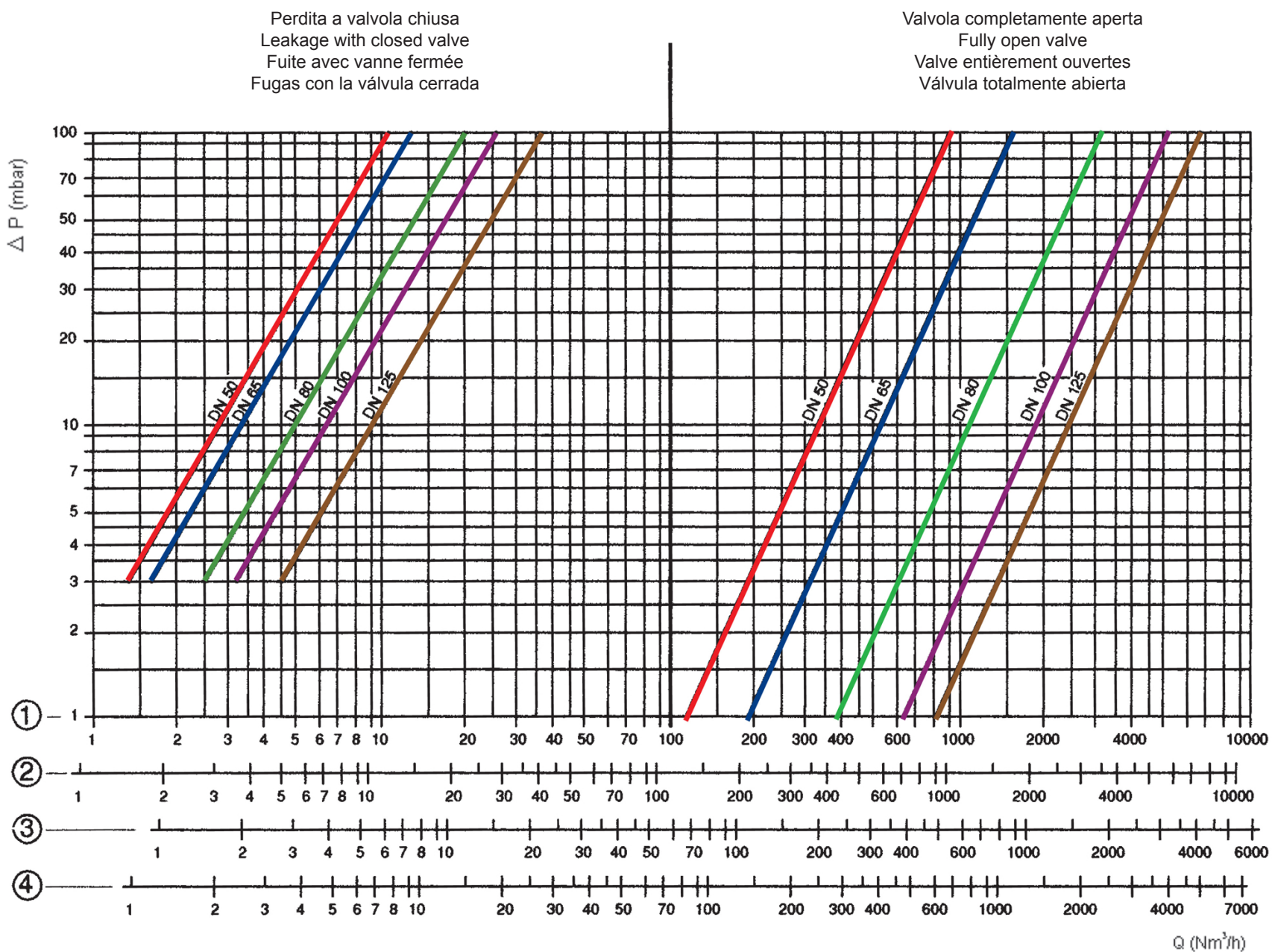
EXEMPLE D'INSTALLATION

1. Valve du gaz
2. Valve du gaz
3. Valve papillon ITG
4. Brûleur

EJEMPLO DE INSTALACIÓN

1. Válvula gas
2. Válvula gas
3. Válvula de mariposa ITG
4. Quemador

Diagramma perdite di carico - Capacity diagram - Diagramme pertes de charge - Diagrama de caudales



- 1) metano dv = 0,62
- 2) GPL dv = 1,56
- 3) gas di città dv = 0,45
- 4) aria dv = 1

- 1) methane dv = 0,62
- 2) LPG dv = 1,56
- 3) town gas dv = 0,45
- 4) air dv = 1

- 1) méthane dv = 0,62
- 2) gaz liquide dv = 1,56
- 3) gaz de ville dv = 0,45
- 4) air dv = 1

- 1) methane dv = 0,62
- 2) glp dv = 1,56
- 3) gas de ciudad dv = 0,45
- 4) aire dv = 1

Sezione di passaggio / Angolo di apertura - Section / Opening angle -
Section de passage / Angle d'ouverture - Sección de pasaje / ángulo de apertura

- 1 - Valvola a farfalla standard
2 - Valvola a farfalla ITG



Nel diagramma si nota come la curva 2, fino a circa 40°, ha delle sezioni di passaggio più contenute. Una minore sezione di passaggio facilita la taratura del bruciatore con alti rapporti di modulazione soprattutto con gas da petroli liquefatti, GPL.

NOTA: Perdite di carico più elevate permettono una migliore regolazione.

- 1 - Standard throttle valve
2 - ITG throttle valve



The diagram shows that the curve 2, up to 40°, has a smaller section. The smaller section make easier the calibration of the burner with high modulating ratio, especially with LPG.

NOTE: High pressure losses have as consequence a better regulation.

- 1 - Valve papillon standard
2 - Valve papillon ITG



Le diagramme montre que la courbe 2, jusqu'à 40°, a des sections de passages plus contenues. Une plus petite section de passage facilite le tarage du brûleur avec d'autres rapports de modulation, surtout avec le gaz GPL.

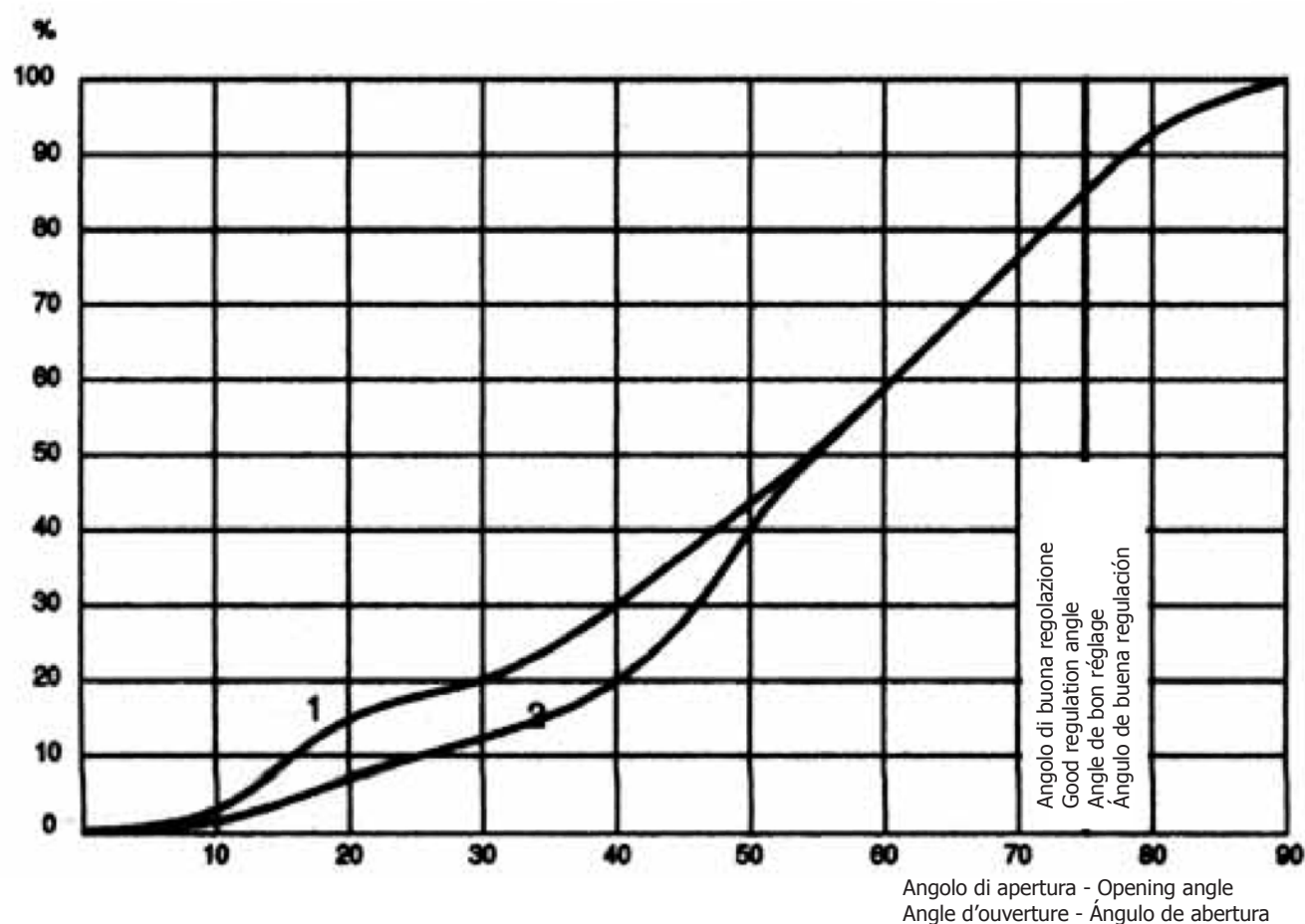
ATTENTION: Les plus élevées pertes de pressions permettent le meilleur réglage

- 1 - Válvula de mariposa estándar
2 - Válvula de mariposa ITG

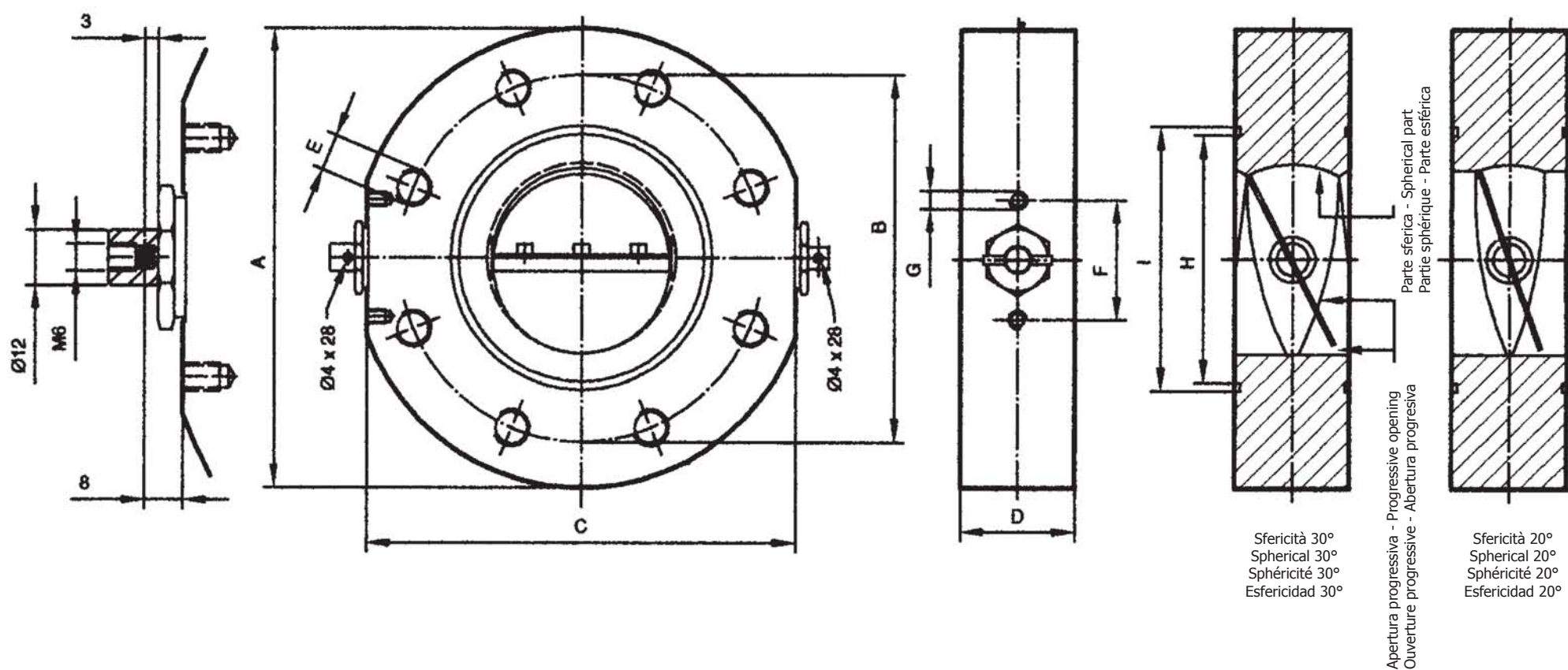


En el diagrama se nota como la curva 2, hasta aprox. 40°, presenta secciones de pasaje más limitadas. Una sección de pasaje más pequeña facilita el calibrado del quemador con relaciones elevadas de modulación sobretodo con gas de petróleos licuados, GPL.

NOTA: Pérdidas de carga más elevadas permiten una mejor regulación.

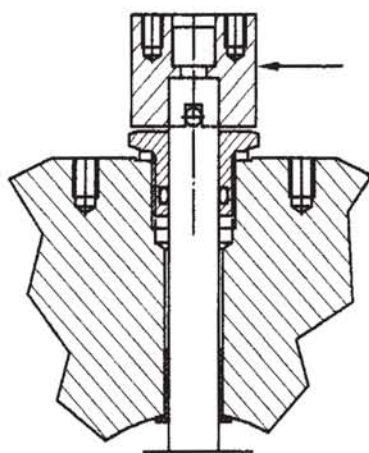


Dimensioni di ingombro in mm Overall dimensions in mm Mesures d'encombrement en mm Dimensiones en mm									
Attacchi Connections Fixations Conexiones	Sferico Spherical Sphérique Esfericidad	A	B	C	D	E	F	G	H/I - O-Ring
DN 50	20°	165	125	152	40	n°4 - M16	52	M6	92.8/100 - 2-154
DN 65	20°	185	145	173	44	n°4 - M16	52	M6	107.8/100 - 2-154
DN 80	20°	200	160	188	50	n°8 - M16	52	M6	107.8/100 - 2-154
DN 100	20°	220	180	206	58	n°8 - M16	52	M6	144.8/100 - 2-154
DN 125	20°	250	210	236	65	n°8 - M16	52	M6	144.8/100 - 2-154



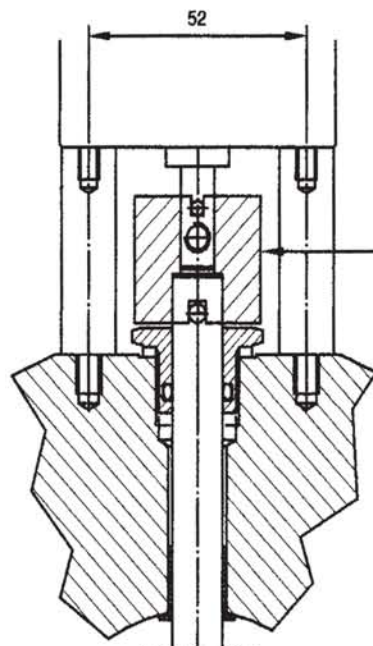
ESEMPI APPLICATIVI CON LEVISMI E SERVOMOTORI
APPLICATIONS WITH LEVER MECHANISM AND ACTUATOR
EXEMPLES D'INSTALLATIONS AVEC MECHANISMES A LEVIER ET ACTUATEURS
EJEMPLOS APLICATIVOS CON SISTEMA DE PALANCAS Y SERVOMOTORES

Predisposizione per levismo
Lever mechanism
Prévu pour mécanisme à levier
Predisposición para sistema de palancas



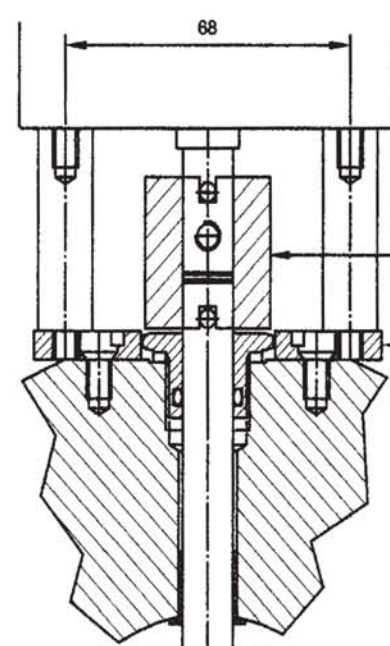
Giunto - Joint
Joint - Junta

Servomotore AUTOFLAME
AUTOFLAME actuator
Actuateur AUTOFLAME
Servomotor AUTOFLAME



Giunto - Joint
Joint - Junta

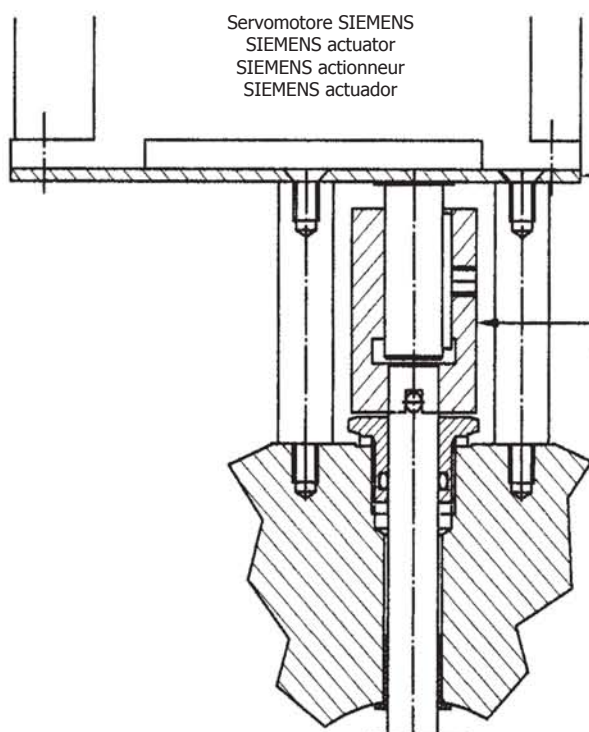
Servomotore AUTOFLAME
AUTOFLAME actuator
Actuateur AUTOFLAME
Servomotor AUTOFLAME



Giunto - Joint
Joint - Junta

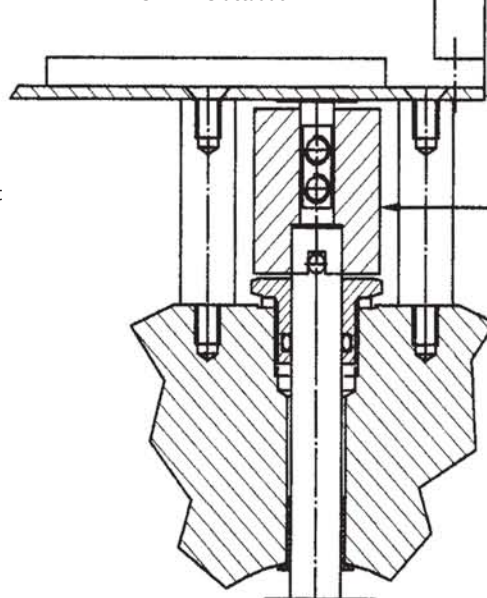
Piastra
Plate
Plaquette
Chapa

Servomotore SIEMENS
SIEMENS actuator
SIEMENS actionneur
SIEMENS actuador



Giunto - Joint
Joint - Junta

Servomotore SIEMENS
SIEMENS actuator
SIEMENS actionneur
SIEMENS actuador



Giunto - Joint
Joint - Junta

Piastra
Plate
Plaquette
Chapa

Realizzazione di soluzioni speciali su richiesta del cliente.
Realizzazioni di soluzioni per l'applicazione di regolatori olio sull'asse della valvola.



Special engineering solutions on customer request.
Special engineering solutions for application of oil regulators on valve shaft.



Réalisation de solutions spéciaux sur demande du client
Réalisation de solutions pour l'installation de régulateurs d'huile sur l'axe de la vanne



Realización de soluciones especiales bajo pedido
Realización de soluciones para la aplicación de reguladores de aceite en el eje de la válvula



LM24A-SR



Attuatore per serrande negli impianti di ventilazione e condizionamento dell'aria per edifici

- Per serrande di regolazione aria fino a circa 1 m²
- Coppia 5 Nm
- Tensione nominale AC/DC 24 V
- Comando: modulante DC 0 ... 10 V, feedback di posizione DC 2 ... 10 V



BELIMO



Damper actuator for operating air control dampers in ventilation and air-conditioning systems for building services installations

- For air control dampers up to approx. 1 m²
- Torque 5 Nm
- Nominal voltage AC/DC 24 V
- Control: modulating DC 0 ... 10 V, position feedback DC 2 ... 10 V

Dati tecnici

Dati elettrici	Tensione nominale	AC 24 V, 50/60 Hz DC 24 V
	Campo di tolleranza	AC/DC 19.2 ... 28.8 V
	Potenza assorbita	In funzione 1 W @ coppia nominale Mantenimento 0.4 W Dimensionamento 2 VA
	Allacciamento	Cavo 1 m, 4 x 0.75 mm ²
Dati funzionali	Coppia (nominale)	Min. 5 Nm @ alla tensione nominale
	Comando	Segnale Y DC 0 ... 10 V, impedenza tipica 100 kΩ Campo di lavoro DC 2 ... 10 V
	Feedback posizione	DC 2 ... 10 V, max. 1 mA
	Sincronismo	±5%
	Direzione di rotazione	Reversibile con switch 0 / 1
	Direzione di rotazione con Y = 0 V	con switch su 0 ↻ risp. 1 ↻
	Azionamento manuale	Sblocco treno ingranaggi con pulsante, autoripristinante o manualmente bloccabile
	Angolo di rotazione	Max. 95°↔, limitabile in entrambi i sensi con battute meccaniche regolabili
	Tempo di rotazione	150 s
	Livello sonoro	Max. 35 dB (A)
Sicurezza	Indicazione di posizione	Meccanica
	Classe di protezione	III Bassa tensione di sicurezza
	Grado di protezione	IP54 in ogni posizione di montaggio
	EMC	CE conforme a 89/336/EEC
	Modo di funzionamento	Tipo 1 (secondo EN 60730-1)
	Temperatura ambiente	-30 ... +50 °C
	Temperatura di stoccaggio	-40 ... +80 °C
	Umidità ambiente	95% r.H., senza condensa (EN 60730-1)
Dimensioni / Peso	Manutenzione	Nessuna
	Dimensioni	Vedere a pagina 2
	Peso	ca. 500 g

Technical data

Electrical data	Nominal voltage	AC 24 V, 50/60 Hz DC 24 V
	Nominal voltage range	AC/DC 19.2 ... 28.8 V
	Power consumption	In operation 1 W @ nominal torque At rest 0.4 W For wire sizing 2 VA
	Connection	Cable 1 m, 4 x 0.75 mm ²
Functional data	Torque (nominal torque)	Min. 5 Nm @ nominal voltage
	Control	Control signal Y DC 0 ... 10 V, typical input impedance 100 kΩ Working range DC 2 ... 10 V
	Position feedback (Measuring voltage)	DC 2 ... 10 V, max. 1 mA
	Position accuracy	±5%
	Direction of rotation	Reversible with switch 0 / 1
	Direction of rotation at Y = 0 V	at switch position 0 ↻ resp. 1 ↻
	Manual override	Gearing latch disengaged with pushbutton, self-resetting
	Angle of rotation	Max. 95°↔, limited on both sides by means of adjustable, mechanical end stops
	Running time	150 s
	Sound power level	Max. 35 dB (A)
Safety	Position indication	Mechanical, pluggable
	Protection class	III Safety extra-low voltage
	Degree of protection	IP54 in any mounting position
	EMC	CE according to 89/336/EEC
	Mode of operation	Type 1 (to EN 60730-1)
	Ambient temperature range	-30 ... +50 °C
	Non-operating temperature	-40 ... +80 °C
	Ambient humidity range	95% r.H., non-condensating (EN 60730-1)
Dimensions / Weight	Maintenance	Maintenance-free
	Dimensions	See «Dimensions» on page 2
	Weight	Approx. 500 g

Note di sicurezza



- L'attuatore non può essere utilizzato al di fuori dei previsti campi applicativi, in modo particolare su aerei.
- Il dispositivo non contiene parti riparabili o sostituibili dall'utente e può essere aperto solo presso la sede di produzione.
- Il cavo non deve essere rimosso dall'attuatore.
- Nel calcolo della forza necessaria, devono essere tenute in considerazione sia le specifiche del costruttore di serrande (sezione, tipologia, installazione) che le condizioni d'uso (velocità dell'aria, pressioni).
- L'attuatore non deve essere bloccato in modo rigido ma con l'apposita staffa antitorsione a corredo.
- Il dispositivo contiene componenti elettrici ed elettronici e non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Vanno rispettate le normative locali sullo smaltimento.



Safety notes



- The damper actuator is not allowed to be used outside the specified field of application, especially in aircraft or any other form of air transport.
- Assembly must be carried out by trained personnel. Any legal regulations or regulations issued by authorities must be observed during assembly.
- The device may only be opened at the manufacturer's site. It does not contain any parts that can be replaced or repaired by the user.
- The cable must not be removed from the device.
- When calculating the required torque, the specifications supplied by the damper manufacturers (cross section, design, installation site), and the air flow conditions must be observed.
- The device contains electrical and electronic components and is not allowed to be disposed of as household refuse. All locally valid regulations and requirements must be observed.





Servomoteur de clapet destiné au réglage de clapets d'air dans les installations de ventilation et de climatisation du bâtiment

- Taille de clapet d'air : env. 1 m²
- Couple de rotation : 5 Nm
- Tension nominale AC/DC 24 V
- Commande :
proportionnel DC 0 ... 10 V,
signalisation de position DC 2 ... 10 V



Actuador para operar compuertas de aire en sistemas de ventilación y aire acondicionado de edificios

- Para compuertas de regulación de aire hasta aprox. 1 m²
- Par de giro 5 Nm
- Tensión nominal AC/DC 24 V
- Mando: proporcional DC 0 ... 10 V,
Señal de salida DC 2 ... 10 V

Caractéristiques techniques

Valeurs électriques	Tension nominale	AC 24 V, 50/60 Hz DC 24 V
	Plage de fonctionnement	AC/DC 19,2 ... 28,8 V
	Puissance consommée	Marche 1 W @ couple nominal Position de repos 0,4 W Dimensionnement 2 VA
	Raccordement	Câble 1 m, 4 x 0,75 mm ²
Valeurs fonctionnelles	Couple de rotation (couple nominal)	Min. 5 Nm @ tension nominale
	Commande	Signal de positionnement Y Plage de travail DC 0 ... 10 V, résistance d'entrée typique 100 kΩ DC 2 ... 10 V
	Signalisation de position (Tension de mesure U)	DC 2 ... 10 V, 1 mA max.
	Synchronisme	±5%
	Sens de rotation	Au choix par commutateur 0 / 1
	Direction du mouvement rotatif sur Y = 0 V	Commutateur 0 ↻ resp. 1 ↻
	Actionnement manuel	Débrayage du réducteur avec bouton-poussoir, à retour automatique
	Angle de rotation	Max. 95°↔, limitable des deux côtés par des butées mécaniques réglables
	Temps de marche	150 s
	Niveau de puissance sonore	Max. 35 dB (A)
Sécurité	Indication de la position	Mécanique, embrochable
	Classe de protection	III Basse tension de protection
	Indice de protection	IP54 dans toutes les positions de montage
	CEM	CE selon 89/336/CE
	Fonctionnement	Type 1 (selon EN 60730-1)
	Température ambiante	-30 ... +50 °C
	Température de stockage	-40 ... +80 °C
	Humidité ambiante	95% hum. rel., sans condensation (EN 60730-1)
	Entretien	Sans entretien
	Dimensions / Poids	Voir « Dimensions » à la page 2 Poids Env. 500 g

Datos técnicos

Datos eléctricos	Tensión nominal	AC 24 V, 50/60 Hz DC 24 V
	Rango de tensión nominal	AC/DC 19.2 ... 28.8 V
	Consumo energía	En funcionamiento 1 W @ par nominal En reposo 0.4 W Dimensionado 2 VA
	Conexión	Cable 1 m, 4 x 0.75 mm ²
Datos de funcionamiento	Par de giro (par nominal)	Mín. 5 Nm @ tensión nominal
	Mando	Señal de mando Y Rango de trabajo DC 0 ... 10 V, impedancia típica de entrada 100 kΩ DC 2 ... 10 V
	Señal de salida (Voltaje de medición)	DC 2 ... 10 V, máx. 1 mA
	Ajuste de posición	±5%
	Sentido de giro	Reversible con interruptor 0 / 1
	Sentido de giro en Y = 0 V	en posición de conmutación 0 ↻ resp. 1 ↻
	Accionamiento manual	Engranaje desembragado oprimiendo el pulsador exterior, rearme automático
	Ángulo de giro	Máx. 95°↔, limitado en ambos extremos por topes mecánicos ajustables
	Tiempo de giro	150 s
	Nivel sonoro	Máx. 35 dB (A)
Seguridad	Indicador de posición	Mecánico, enchufable
	Clase de protección	III Baja tensión de seguridad
	Grado de protección	IP54 en cualquier posición de montaje
	EMC	CE según 89/336/EEC
	Modo de operación	Tipo 1 (según EN 60730-1)
	Rango de temperatura ambiente	-30 ... +50 °C
	Temperatura de almacenamiento	-40 ... +80 °C
	Rango de humedad ambiental	95% r.H., anti-condensación (EN 60730-1)
	Mantenimiento	Libre de mantenimiento
	Dimensiones / Peso	Ver dimensiones en página 2 Peso Aprox. 500 g

Consignes de sécurité



- Le servomoteur de clapet ne doit pas être utilisé pour les applications n'appartenant pas au domaine spécifié, notamment pas dans les avions ni dans tout autre moyen de transport aérien.
- Attention : Tension d'alimentation !
- Le montage doit être effectué par des personnes ayant été formées à cet effet. Les règlements définis par la loi et les autorités doivent être respectés lors du montage.
- L'appareil ne doit être ouvert que dans les ateliers du fabricant. Il ne contient aucune pièce pouvant être remplacée ou réparée par l'utilisateur.
- Le câble ne doit pas être retiré de l'appareil.



- Pour déterminer le couple de rotation requis, tenir compte des indications du fabricant de clapets (section, type, lieu de montage des clapets), ainsi qu'aux conditions aérodynamiques.
- L'appareil contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être mis aux ordures ménagères. La législation en vigueur dans le pays concernée doit être respectée.

Notas de seguridad



- No está permitido su utilización fuera del campo específico de aplicación, especialmente en aviones o en cualquier otro tipo de transporte aéreo.
- El montaje debe ser realizado por personal capacitado. Cualquier regulación legal al respecto debe ser tenida en cuenta durante el montaje.
- El dispositivo solo debe ser abierto en las instalaciones del fabricante. No contiene partes que puedan ser sustituidas o reparadas por el usuario.
- El cable no debe ser removido del dispositivo.
- Al calcular el par de giro necesario, es esencial tener en cuenta todos los datos proporcionados por el fabricante de compuertas (sección, diseño, montaje), y se debe observar las condiciones del flujo de aire.
- El dispositivo contiene componentes eléctricos y electrónicos, por tanto no está permitido su deshecho como basura doméstica. Todas las normas y requerimientos locales deben ser observados.



LM230ASR



Attuatore per serrande negli impianti di ventilazione e condizionamento dell'aria per edifici

- Per serrande di regolazione aria fino a circa 1 m²
- Coppia 5 Nm
- Tensione nominale AC 100 ... 240 V
- Comando: modulante DC 0 ... 10 V, feedback di posizione DC 2 ... 10 V



BELIMO



Damper actuator for operating air control dampers in ventilation and air-conditioning systems for building services installations

- For air control dampers up to approx. 1 m²
- Torque 5 Nm
- Nominal voltage AC 100 ... 240 V
- Control: modulating DC 0 ... 10 V, position feedback DC 2 ... 10 V

Dati tecnici

Dati elettrici	Tensione nominale	AC 100 ... 240 V, 50/60 Hz
	Campo di tolleranza	AC 85 ... 265 V
	Potenza assorbita	In funzione 1.8 W @ coppia nominale
	Mantenimento Dimensionamento	1 W 4 VA
Allacciamento	Alimentazione	Cavo 1 m, 2 x 0.75 mm ²
	Segnali	Cavo 1 m, 4 x 0.75 mm ²
Dati funzionali	Coppia (nominale)	Min. 5 Nm @ alla tensione nominale
	Comando	Segnale Y DC 0 ... 10 V, typical input impedance 100 kΩ
		Campo di lavoro DC 2 ... 10 V
	Feedback posizione	DC 2 ... 10 V, max. 1 mA
	Sincronismo	±5%
	direzione di rotazione	Reversibile con switch 0 / 1
	Direzione di rotazione con Y = 0 V	con switch su 0 ↺ resp. 1 ↻
	Azionamento manuale	Sblocco treno ingranaggi con pulsante, autoripristinante
	Angolo di rotazione	Max. 95°↔, limitabile in entrambi i sensi con battute meccaniche regolabili
	Tempo di rotazione	150 s
	Livello sonoro	Max. 35 dB (A)
	Indicazione di posizione	Meccanica
Sicurezza	Classe di protezione	II Totalmente isolato □
	Grado di protezione	IP54 in ogni posizione di montaggio
	EMC	CE conforme 89/336/EEC
	Direttiva basso voltaggio	CE conforme 73/23/EWG
	Modo di funzionamento	Tipo 1 (secondo EN 60730-1)
	Temperatura ambiente	-30 ... +50 °C
	Temperatura di stoccaggio	-40 ... +80 °C
	Umidit ambiente	95% r.H., senza condensa (EN 60730-1)
	Manutenzione	Nessuna
Dimensioni / Peso	Dimensioni	Vedere a pag. 2
	Peso	ca. 700 g

Technical data

Electrical data	Nominal voltage	AC 100 ... 240 V, 50/60 Hz
	Nominal voltage range	AC 85 ... 265 V
	Power consumption	In operation 1.8 W @ nominal torque
		At rest 1 W
Connection	Power supply	Cable 1 m, 2 x 0.75 mm ²
	Signals	Cable 1 m, 4 x 0.75 mm ²
Functional data	Torque (nominal torque)	Min. 5 Nm @ nominal voltage
	Control	Control signal Y DC 0 ... 10 V, typical input impedance 100 kΩ
		Working range DC 2 ... 10 V
	Position feedback (Measuring voltage)	DC 2 ... 10 V, max. 1 mA
	Position accuracy	±5%
	Direction of rotation	Reversible with switch 0 / 1
	Direction of rotation at Y = 0 V	at switch position 0 ↺ resp. 1 ↻
	Manual override	Gearing latch disengaged with pushbutton, self-resetting
	Angle of rotation	Max. 95°↔, limited on both sides by means of adjustable, mechanical end stops
	Running time	150 s
	Sound power level	Max. 35 dB (A)
	Position indication	Mechanical, pluggable
Safety	Protection class	II Totally insulated □
	Degree of protection	IP54 in any mounting position
	EMC	CE according to 89/336/EEC
	Low voltage directive	CE according to 73/23/EWG
	Mode of operation	Type 1 (to EN 60730-1)
	Ambient temperature range	-30 ... +50 °C
	Non-operating temperature	-40 ... +80 °C
	Ambient humidity range	95% r.H., non-condensating (EN 60730-1)
	Maintenance	Maintenance-free
Dimensions / Weight	Dimensions	See «Dimensions» on page 2
	Weight	Approx. 700 g

Note di sicurezza



- L'attuatore non può essere utilizzato al di fuori dei previsti campi applicativi, in modo particolare su aerei.
- Il dispositivo non contiene parti riparabili o sostituibili dall'utente e può essere aperto solo presso la sede di produzione.
- Il cavo non deve essere rimosso dall'attuatore.
- Nel calcolo della forza necessaria, devono essere tenute in considerazione sia le specifiche del costruttore di serrande (sezione, tipologia, installazione) che le condizioni d'uso (velocità dell'aria, pressioni).
- L'attuatore non deve essere bloccato in modo rigido ma con l'apposita staffa antitorsione a corredo.
- Il dispositivo contiene componenti elettrici ed elettronici e non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Vanno rispettate le normative locali sullo smaltimento.



Safety notes



- The damper actuator is not allowed to be used outside the specified field of application, especially in aircraft or any other form of air transport.
- Assembly must be carried out by trained personnel. Any legal regulations or regulations issued by authorities must be observed during assembly.
- The device may only be opened at the manufacturer's site. It does not contain any parts that can be replaced or repaired by the user.
- The cable must not be removed from the device.
- When calculating the required torque, the specifications supplied by the damper manufacturers (cross section, design, installation site), and the air flow conditions must be observed.
- The device contains electrical and electronic components and is not allowed to be disposed of as household refuse. All locally valid regulations and requirements must be observed.



LM230ASR



Servomoteur de clapet destiné au réglage de clapets d'air dans les installations de ventilation et de climatisation du bâtiment

- Taille de clapet d'air : env. 1 m²
- Couple de rotation : 5 Nm
- Tension nominale AC 100 ... 240 V
- Commande :
proportionnel DC 0 ... 10 V,
signalisation de position DC 2 ... 10 V



Actuador para operar compuertas de aire en sistemas de ventilación y aire acondicionado de edificios

- Para compuertas de regulación de aire hasta aprox. 1 m²
- Par de giro 5 Nm
- Tensión nominal AC/DC 24 V
- Mando: proporcional DC 0 ... 10 V,
Señal de salida DC 2 ... 10 V

Caractéristiques techniques

Valeurs électriques	Tension nominale	AC 100 ... 240 V, 50/60 Hz
	Plage de fonctionnement	AC 85 ... 265 V
	Puissance consommée	Marche 1,8 W @ couple nominal
	Position de repos	1 W
Valeurs fonctionnelles	Dimensionnement	4 VA
	Raccordement	Câble d'alimentation Câble 1 m, 2 x 0,75 mm ²
		Câble de signalisation Câble 1 m, 4 x 0,75 mm ²
	Couple de rotation (couple nominal)	Min. 5 Nm @ tension nominale
Valeurs fonctionnelles	Commande	Signal de positionnement Y DC 0 ... 10 V, résistance d'entrée typique 100 kΩ
	Plage de travail	DC 2 ... 10 V
	Signalisation de position (Tension de mesure U)	DC 2 ... 10 V, 1 mA max.
	Alimentation auxiliaire	DC 24 V ±30%, 10 mA max
Sécurité	Synchronisme	±5%
	Sens de rotation	Au choix par commutateur
	Direction du mouvement rotatif sur Y = 0 V	Commutateur 0 ↻ resp. 1 ↻
	Actionnement manuel	Débrayage du réducteur avec bouton-poussoir, à retour automatique
Sécurité	Angle de rotation	Max. 95°↔, limitable des deux côtés par des butées mécaniques réglables
	Temps de marche	150 s
	Niveau de puissance sonore	Max. 35 dB (A)
	Indication de la position	Mécanique, embrochable
Sécurité	Classe de protection	II Isolation de protection □
	Indice de protection	IP54 dans toutes les positions de montage
	CEM	CE selon 89/336/CE
	Directive basse tension	CE selon 73/23/EWG
Sécurité	Fonctionnement	Type 1 (selon EN 60730-1)
	Température ambiante	-30 ... +50 °C
	Température de stockage	-40 ... +80 °C
	Humidité ambiante	95% hum. rel., sans condensation (EN 60730-1)
Dimensions / Poids	Entretien	Sans entretien
	Dimensions	Voir « Dimensions » à la page 2
	Poids	Env. 700 g

Datos técnicos

Datos eléctricos	Tensión nominal	AC 100 ... 240 V, 50/60 Hz
	Rango de tensión nominal	AC 85 ... 265 V
	Consumo energía	En funcionamiento 1,8 W @ par nominal
	En reposo	1 W
Datos de funcionamiento	Dimensionado	4 VA
	Conexión	Alimentación Cable 1 m, 2 x 0,75 mm ²
		Señales Cable 1 m, 4 x 0,75 mm ²
	Par de giro (par nominal)	Mín. 5 Nm @ tensión nominal
Datos de funcionamiento	Mando	Señal de mando Y DC 0 ... 10 V, impedancia típica de entrada 100 kΩ
	Rango de trabajo	DC 2 ... 10 V
	Señal de salida (Voltaje de medición)	DC 2 ... 10 V, máx. 1 mA
	Ajuste de posición	±5%
Seguridad	Sentido de giro	Reversible con interruptor 0 / 1
	Sentido de giro en Y = 0 V	en posición de conmutación 0 ↻ resp. 1 ↻
	Accionamiento manual	Engranaje desembragado oprimiendo el pulsador exterior, rearme automático
	Ángulo de giro	Máx. 95°↔, limitado en ambos extremos por topes mecánicos ajustables
Seguridad	Tiempo de giro	150 s
	Nivel sonoro	Max. 35 dB (A)
	Indicador de posición	Mecánico, enchufable
	Clase de protección	II Aislamiento protector □
Seguridad	Grado de protección	IP54 en cualquier posición de montaje
	EMC	CE según 89/336/EEC
	Directiva de bajo voltaje	CE según 73/23/EWG
	Modo de operación	Tipo 1 (según EN 60730-1)
Seguridad	Rango de temperatura ambiente	-30 ... +50 °C
	Temperatura de almacenamiento	-40 ... +80 °C
	Rango de humedad ambiental	95% r.H., anti-condensación (EN 60730-1)
	Mantenimiento	Libre de mantenimiento
Dimensiones / Peso	Dimensiones	Ver «Dimensiones» en página 2
	Peso	Aprox. 700 g

Consignes de sécurité



- Le servomoteur de clapet ne doit pas être utilisé pour les applications n'appartenant pas au domaine spécifié, notamment pas dans les avions ni dans tout autre moyen de transport aérien.
- Attention : Tension d'alimentation !
- Le montage doit être effectué par des personnes ayant été formées à cet effet. Les règlements définis par la loi et les autorités doivent être respectés lors du montage.
- L'appareil ne doit être ouvert que dans les ateliers du fabricant. Il ne contient aucune pièce pouvant être remplacée ou réparée par l'utilisateur.
- Le câble ne doit pas être retiré de l'appareil.



- Pour déterminer le couple de rotation requis, tenir compte des indications du fabricant de clapets (section, type, lieu de montage des clapets), ainsi qu'aux conditions aérauliques.
- L'appareil contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être mis aux ordures ménagères. La législation en vigueur dans le pays concernée doit être respectée.

Notas de seguridad



- No está permitido su utilización fuera del campo específico de aplicación, especialmente en aviones o en cualquier otro tipo de transporte aéreo.
- El montaje debe ser realizado por personal capacitado. Cualquier regulación legal al respecto debe ser tenida en cuenta durante el montaje.
- El dispositivo solo debe ser abierto en las instalaciones del fabricante. No contiene partes que puedan ser sustituidas o reparadas por el usuario.
- El cable no debe ser removido del dispositivo.



- Al calcular el par de giro necesario, es esencial tener en cuenta todos los datos proporcionados por el fabricante de compuertas (sección, diseño, montaje), y se debe observar las condiciones del flujo de aire.
- El dispositivo contiene componentes eléctricos y electrónicos, por tanto no está permitido su deshecho como basura doméstica. Todas las normas y requerimientos locales deben ser observados.



Caratteristiche del prodotto

LM24-ASR - LM230ASR

Funzionamento	l'attuatore viene comandato da un segnale standard DC 0 ... 10 V e ruota nella posizione definita dal comando. La tensione di misura U indica la posizione della serranda (0 ... 100%) o può servire per il controllo in cascata di altri attuatori.
Semplice montaggio diretto	sul perno della serranda con morsetto universale, l'attuatore viene fornito con una staffa antitorzione per un montaggio rapido ed efficace.
Azionamento manuale	tramite la pressione di un pulsante di sblocco (il treno di ingranaggi resta disinserito fino a quando il pulsante resta premuto o bloccato in posizione).
Angolo di rotazione regolabile	con battute d'arresto meccaniche.
Elevata affidabilità funzionale	l'attuatore è protetto da sovraccarico, non necessita di finecorsa elettrici e si ferma automaticamente al raggiungimento delle battute meccaniche.

Accessori

	Descrizione	Foglio tecnico
Accessori elettrici	Contatti ausiliari S..A, con 1 o 2 x SPDT	T2 - S..A
	Feedback potenziometrico P..A, con 140, 500, 1 000, 2 800 o 5 000 Ω	T2 - P..A
	Posizionatori SG..24	T2 - SG..24
	Indicatore digitale di posizione ZAD24	T2 - ZAD24
Accessori meccanici	Accessori vari (morsetti, leve, perni etc.)	T2 - Z..



Product features

LM24-ASR - LM230ASR

Mode of operation	The actuator is controlled by means of a standard control signal DC 0 ... 10 V. It opens to the position dictated by this signal. The measuring voltage U allows the damper position (0 ... 100%) to be electrically indicated and serves as a follow-up control signal for other actuators.
Simple direct mounting	Simple direct mounting on the damper spindle with a universal spindle clamp, supplied with an anti-rotation strap to prevent the actuator from rotating.
Manual override	Manual operation is possible with the self-resetting pushbutton (the gearing latch remains disengaged as long as the pushbutton is pressed).
Adjustable angle of rotation	Adjustable angle of rotation with mechanical end stops.
High functional reliability	The actuator is overload-proof, requires no limit switches and automatically stops when the end stop is reached.

Accessories

	Description	Data sheet
Electrical accessories	Auxiliary switch S..A..	T2 - S..A..
	Feedback potentiometer P..A..	T2 - P..A..
	Range controller SBG24	T2 - SBG24
	Positioner SG..24	T2 - SG..24
	Digital position indication ZAD24	T2 - ZAD24
Mechanical accessories	Shaft extension AV6-20	T2 - Z-LM..A..



Caractéristiques du produit **LM24-ASR - LM230 ASR**

Fonctionnement	Le servomoteur est piloté par un signal de positionnement standard de DC 0 ... 10 V et se positionne à l'endroit défini par ce signal de positionnement. La tension de mesure U sert à l'affichage électrique de la position du clapet entre 0 et 100% et au signal de positionnement consécutif pour les autres servomoteurs.
Montage direct simple	Montage direct simple sur l'axe du clapet avec noix d'entraînement universelle, blocage contre la torsion avec barrette d'arrêt jointe.
Actionnement manuel	Actionnement manuel possible avec repositionnement automatique du bouton-poussoir (débrayage du réducteur tant que le bouton est poussé).
Angle de rotation réglable	Angle de rotation réglable avec butées mécaniques.
Sécurité de fonctionnement élevée	Le servomoteur est protégé contre les surcharges, ne requiert pas de contact de fin de course et s'arrête automatiquement en butée.

Accessoires

	Description	Fiche technique
Accessoires électriques	Contact auxiliaire S..A..	T2 - S..A..
	Potentiomètre d'asservissement P..A..	T2 - P..A..
	Positionneur SG..24	T2 - SG..24
Accessoires mécaniques	Rallonge d'axe AV6-20	T2 - Z-LM..A..



Características del producto **LM24-ASR - LM230 ASR**

Modo de operación	Controlado por medio de una señal de mando estándar DC 0 ... 10 V. Se abre hasta la posición indicada por dicha señal. La medida de voltaje U permite que la posición de la compuerta sea fijada eléctricamente y sirve como señal de mando de seguimiento para otros actuadores.
Montaje directo y sencillo	Montaje directo y sencillo sobre el eje de la compuerta mediante una nuez de arrastre universal, suministrada con una pletina antirrotación que evita que el actuador gire.
Accionamiento manual	El accionamiento manual es posible oprimiendo el pulsador exterior (el engranaje se mantiene desembragado mientras el pulsador es accionado).
Ángulo de giro ajustable	Ángulo de giro ajustable mediante topes mecánicos.
Alta fiabilidad funcional	El servomotor está protegido contra sobrecargas, no necesita contactos de fin de carrera y se detiene automáticamente cuando alcanza el final de carrera..

Accesorios

	Descripción	Hoja técnica
Accesorios eléctricos	Contacto auxiliar S..A..	T2 - S..A..
	Potenciometro P..A..	T2 - P..A..
	Corrector de características SBG24	T2 - SBG24
	Posicionador SG..24	T2 - SG..24
	Indicador digital de posición ZAD24	T2 - ZAD24
Accesorios mecánicos	Extensión de ejes AV6-20	T2 - Z-LM..A..

LM24-ASR

Installazione elettrica - Electrical installation - Installation électrique - Instalación eléctrica

Schema elettrico

Note

- Allacciamento da trasformatore di sicurezza.
- E' possibile il collegamento in parallelo di più attuatori. Considerare gli assorbimenti elettrici.

Wiring diagrams

Notes

- Connection via safety isolating transformer.
- Other actuators can be connected in parallel. Please note the performance data.

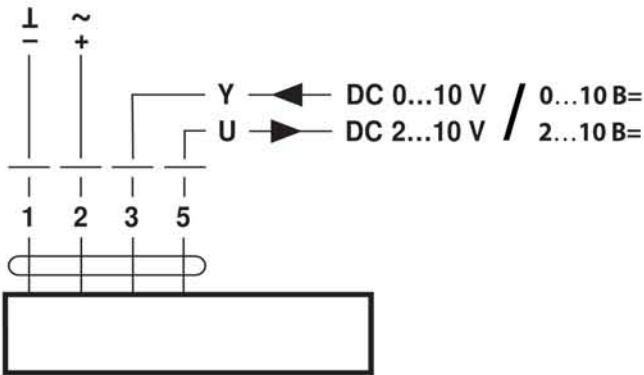


Schéma de connexion

Remarques

- Connexion via transformateur de sécurité.
- Raccordement parallèle d'autres servomoteurs possible. Tenir compte des données de performance.

Diagrama de conexionado

Notas

- Conexión via transformador aislado
- Otros actuadores pueden conectarse en paralelo Por favor tenga en cuenta los datos de operación.

Dimensioni [mm] - Dimensions [mm] - Dimensions [mm] - Dimensiones [mm]

Schema dimensionale

Perno serranda	Lungh.	
	min. 37	6 ... 20

Dimensional drawings

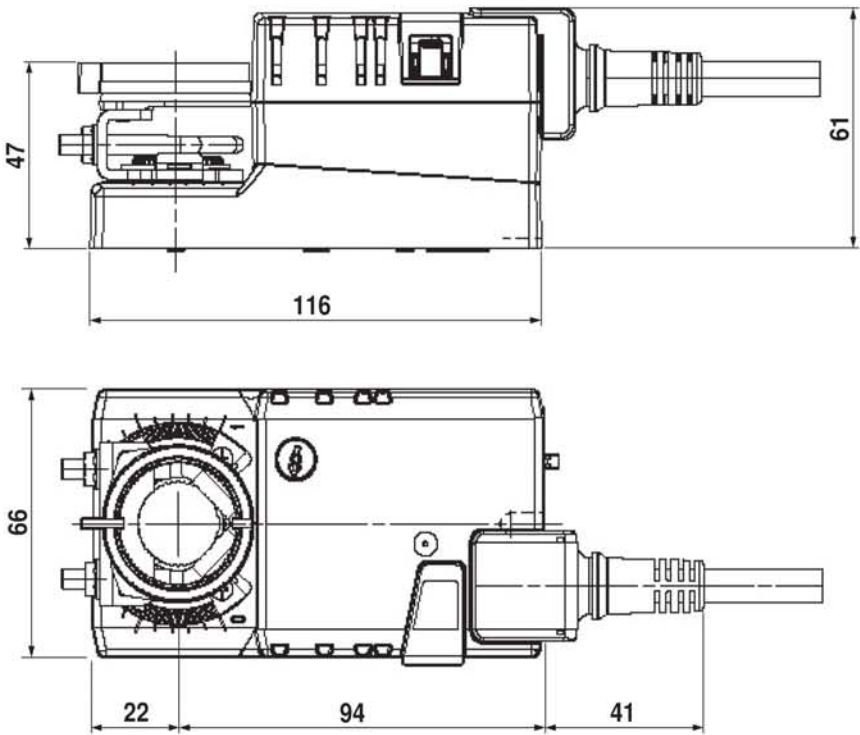
Damper spindle	Length	
	min. 37	6 ... 20

Schémas dimensionnels

Axe du clapet	Longueur	
	min. 37	6 ... 20

Dibujos de dimensiones

Ejes de compuerta	Longitud	
	mín. 37	6 ... 20



LM230 ASR

Installazione elettrica - Electrical installation - Installation électrique - Instalación eléctrica

Schema elettrico

Wiring diagrams

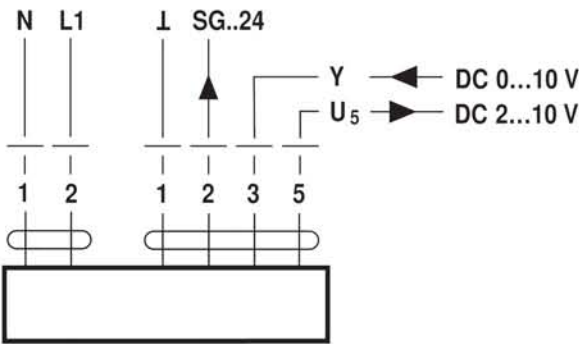
Note

- Allacciamento da trasformatore di sicurezza.
- E' possibile il collegamento in parallelo di più attuatori. Considerare gli assorbimenti elettrici.

Schéma de connexion

Remarques

- Connexion via transformateur de sécurité.
- Raccordement parallèle d'autres servomoteurs possible.
- Tenir compte des données de performance.



Notes

- Connection via safety isolating transformer.
- Other actuators can be connected in parallel. Please note the performance data.

Diagrama de conexionado

Notas

- Conexión via transformador aislado
- Otros actuadores pueden conectarse en paralelo. Por favor tenga en cuenta los datos de operación.

Dimensioni [mm] - Dimensions [mm] - Dimensions [mm] - Dimensiones [mm]

Schema dimensionale

Perno serranda	Lungh.	⌀ I ⬠
	min. 37	6 ... 20

Dimensional drawings

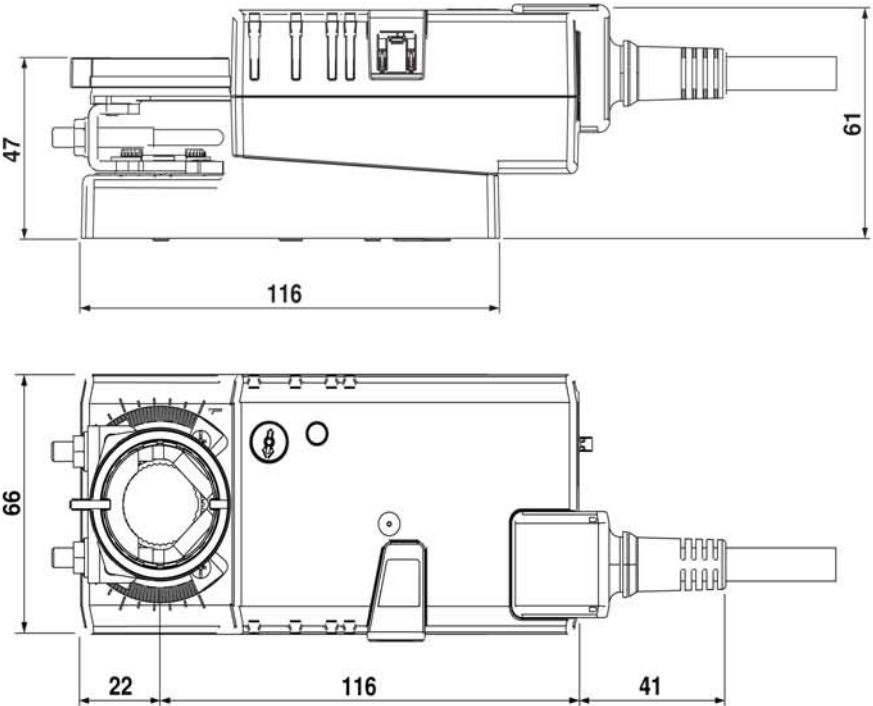
Damper spindle	Length	⌀ I ⬠
	min. 37	6 ... 20

Schémas dimensionnels

Axe du clapet	Longueur	⌀ I ⬠
	min. 37	6 ... 20

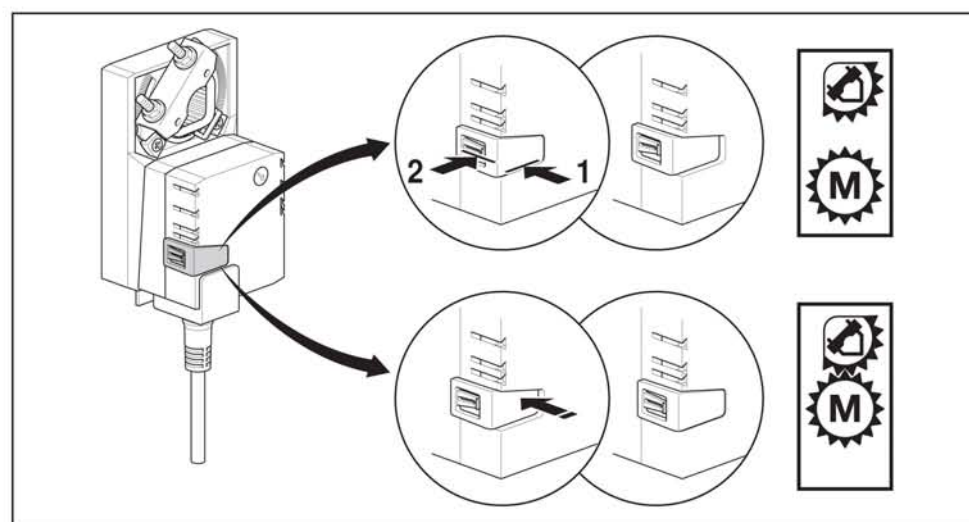
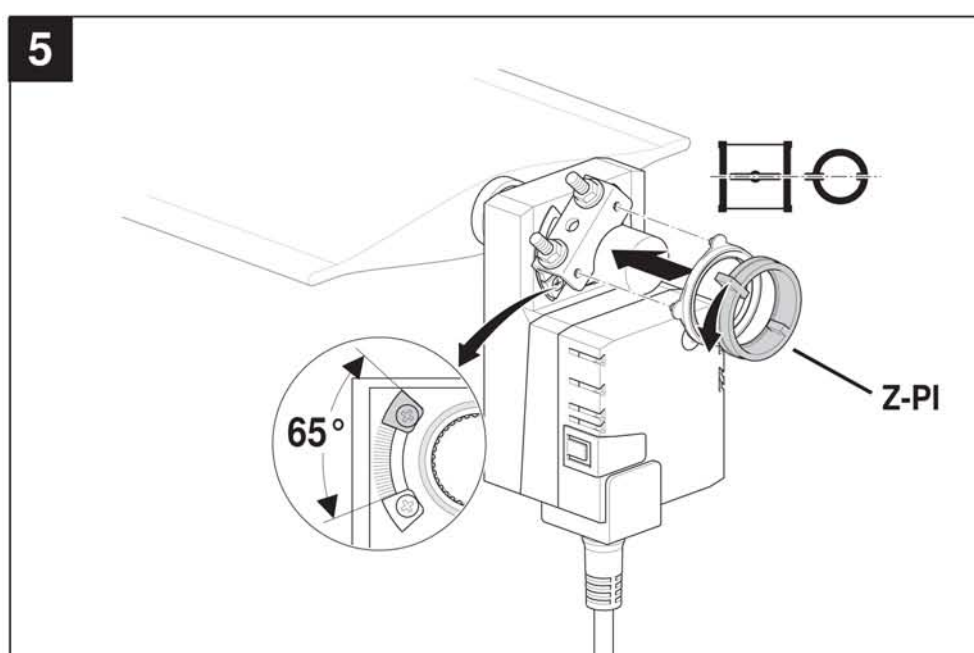
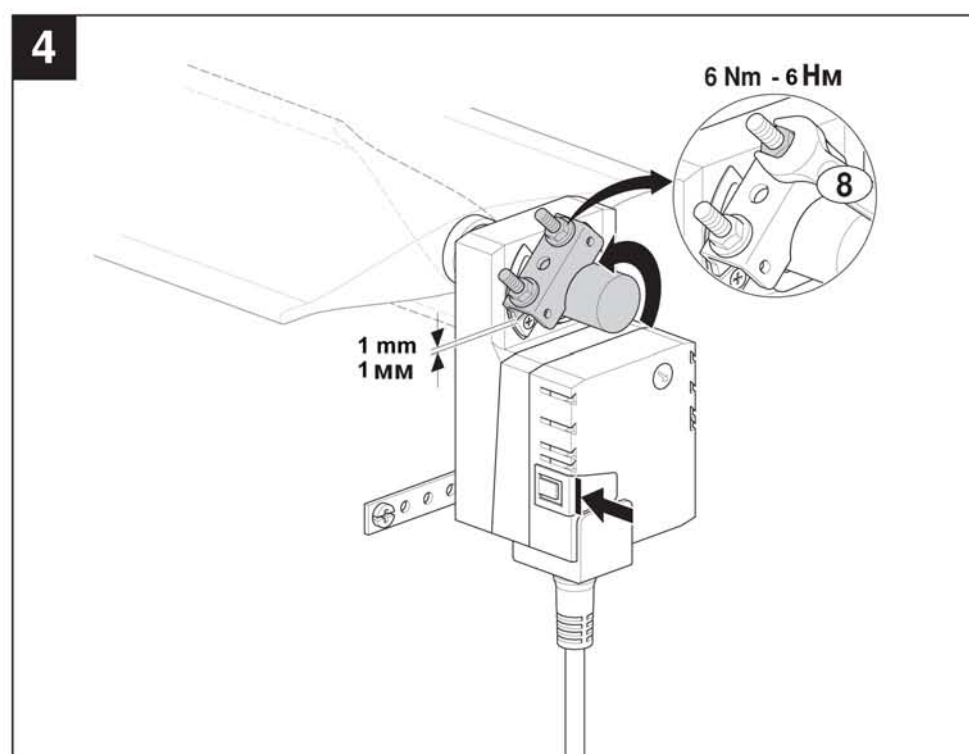
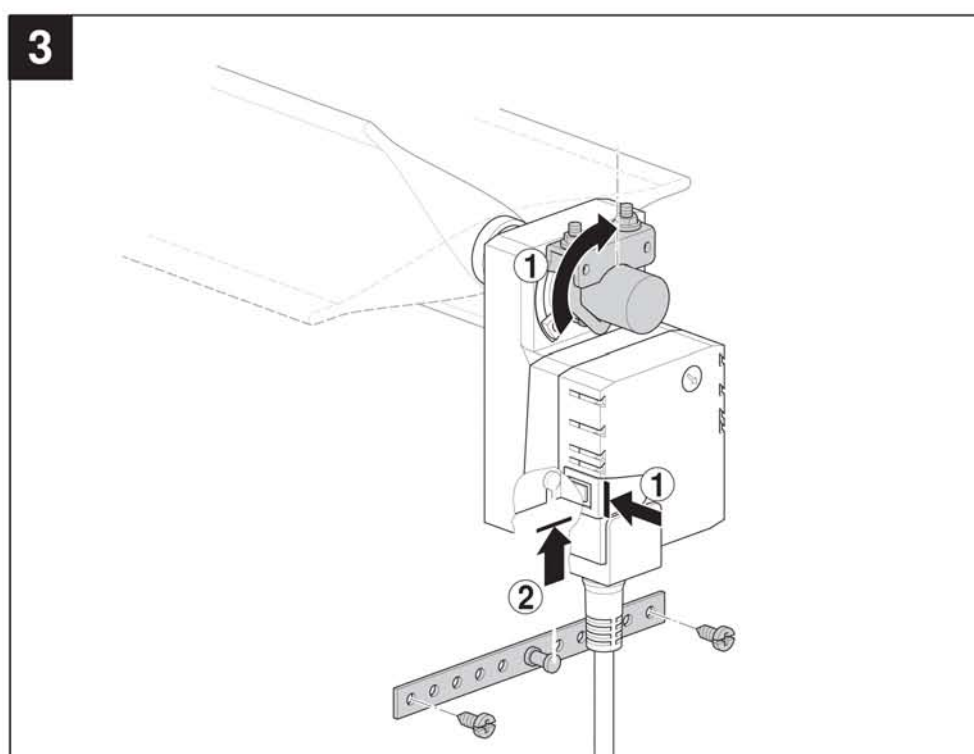
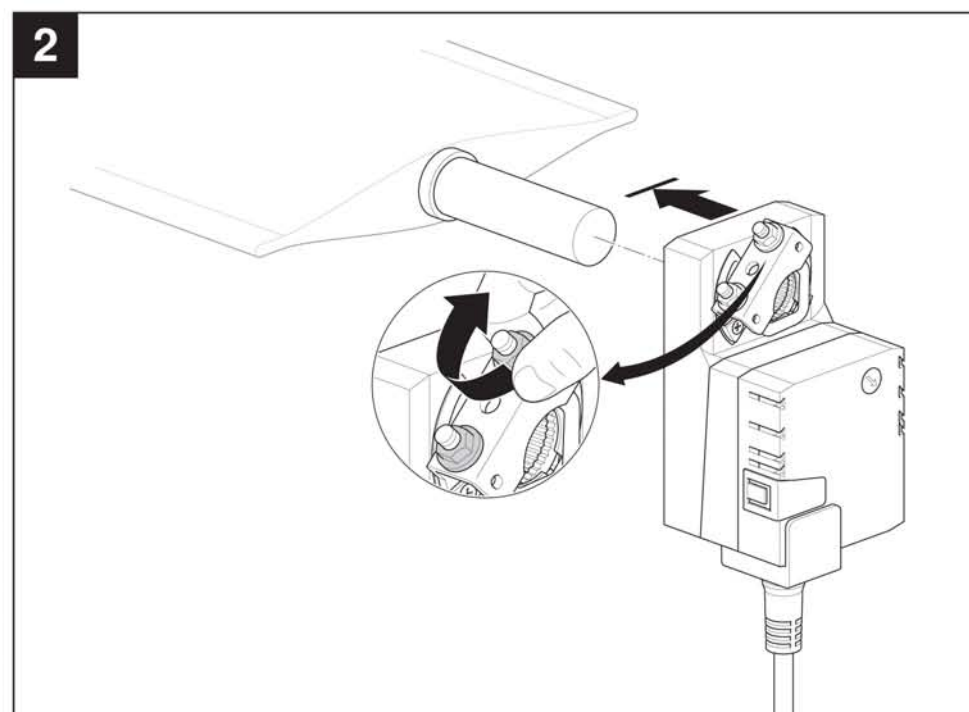
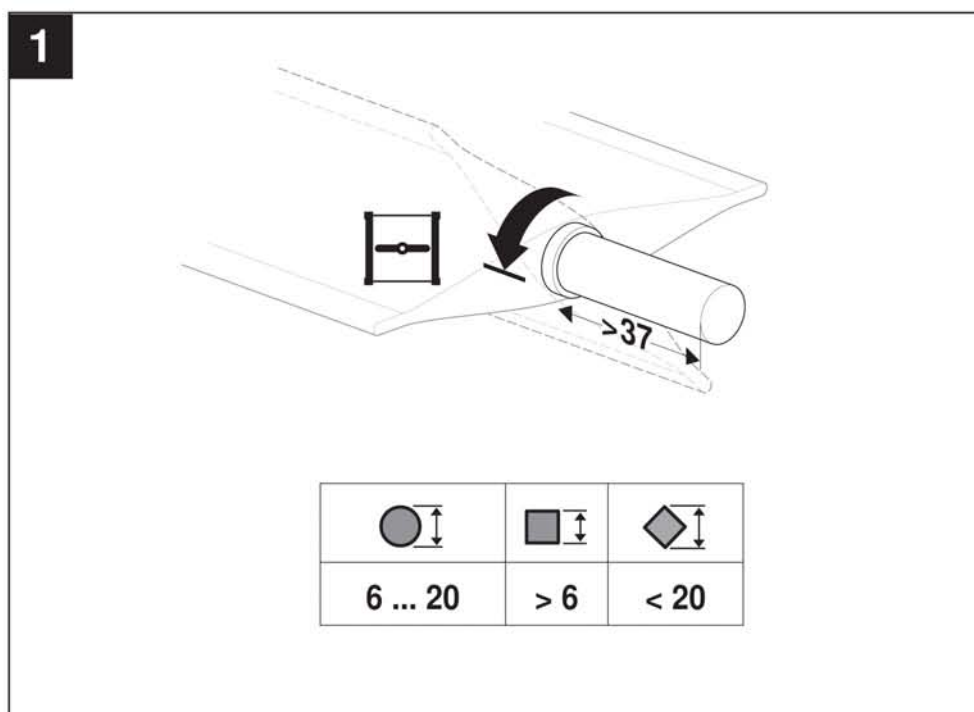
Dibujos de dimensiones

Ejes de compuerta	Longitud	⌀ I ⬠
	mín. 37	6 ... 20



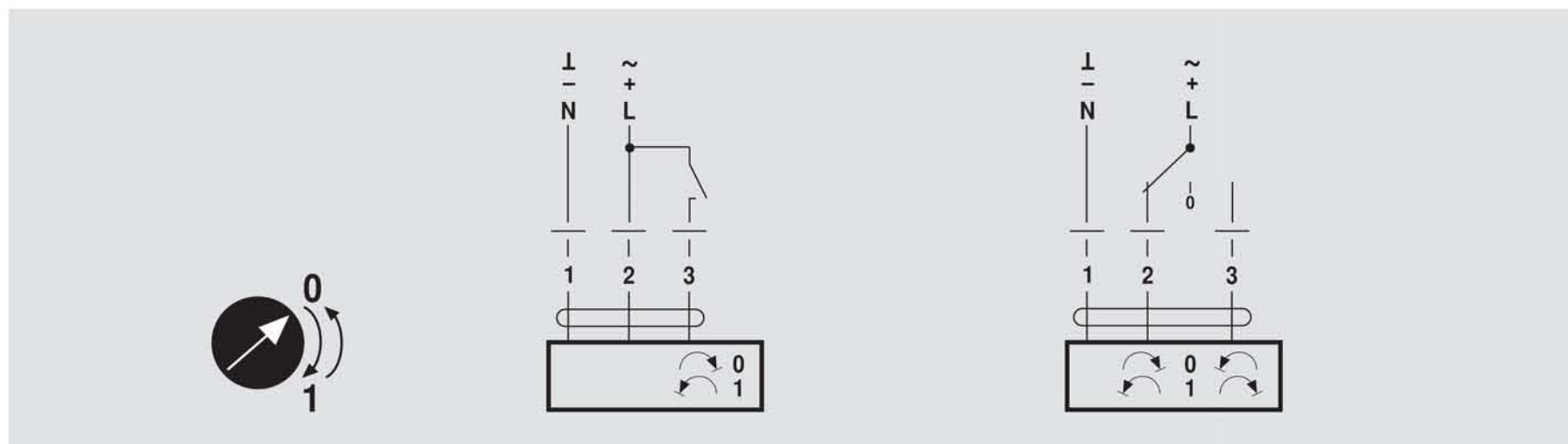
ESEMPIO DI INSTALLAZIONE - EXAMPLE OF INSTALLATION - EXEMPLE D'INSTALLATION - EJEMPLO DE INSTALACIÓN

LM..A.. / TM..A..



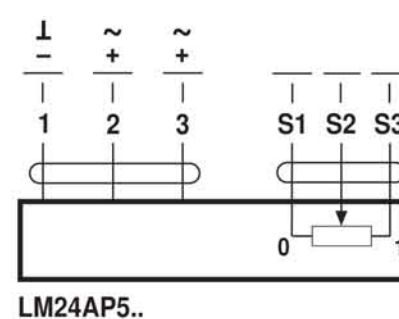
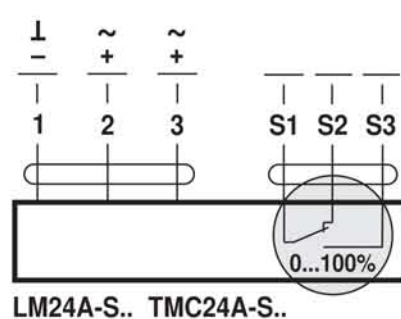
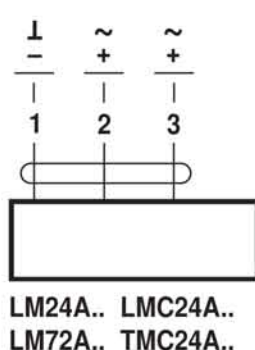
COLLEGAMENTI ELETTRICI - ELECTRICAL CONNECTIONS - BRANCHEMENTS ELÉCTRICAS - CONEXIONES ELÉCTRICAS

LM..A.. / TM..A..

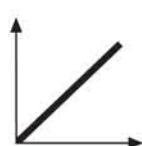
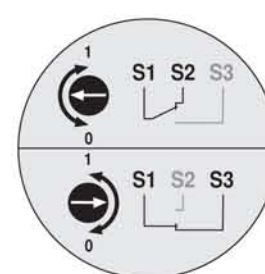
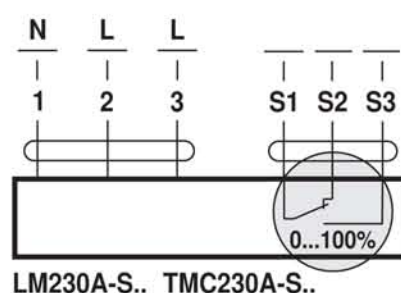
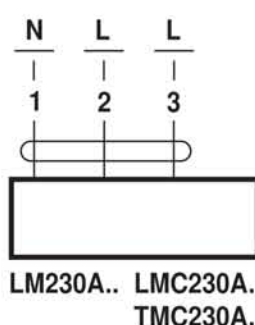


AC 24 V / DC 24 V

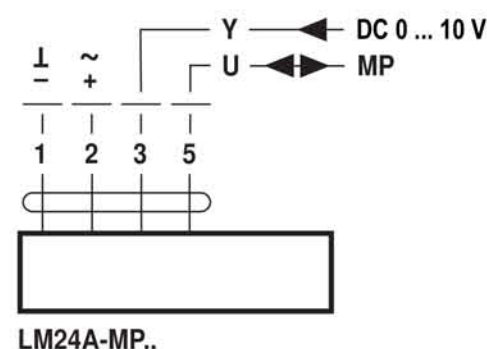
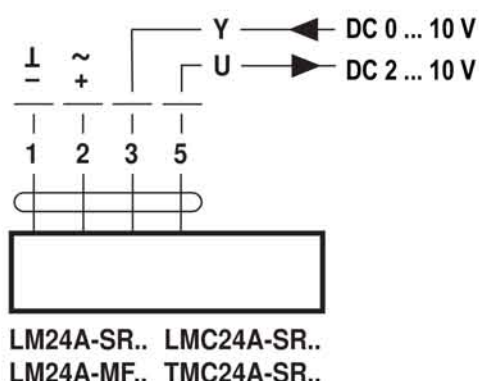
DC 48 ... 110 V
(LM72A..)



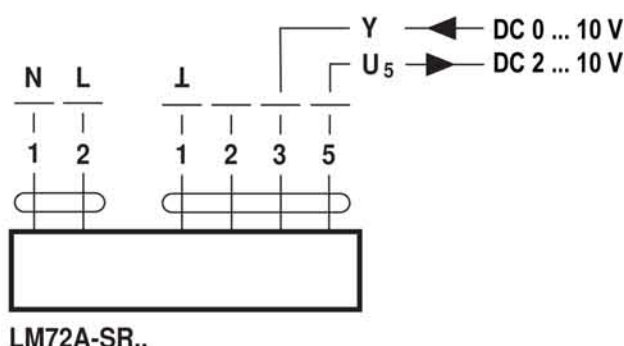
AC 100 ... 240 V



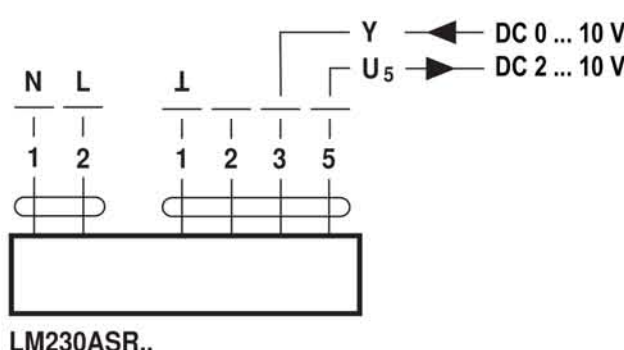
AC 24 V / DC 24 V



DC 48 ... 110 V
(LM72A-SR..)

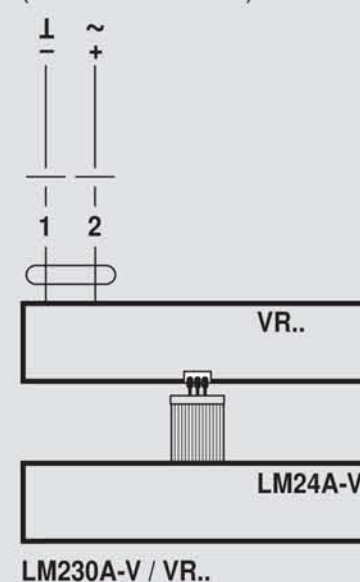


AC 100 ... 240 V



AC 24 V / DC 24 V

(LM24A-V / VR..)



Valvola a farfalla motorizzata con attuatore elettrico 24 Vdc, 24 V 50/60 Hz - Comando 0-10 V, 4-20 mA (sferico 20°) Motorized throttle valve with electric actuator 24 Vdc, 24 V 50/60 Hz - Control 0-10 V, 4-20 mA (20° spherically) Vanne papillon motorisée avec actuateur électrique 24 Vdc, 24 V 50/60 Hz - Contrôle 0-10 V, 4-20 mA (20° sphérique) Válvula de mariposa motorizada con actuador eléctrico 100...240 V 50/60 Hz - Mando 0-10 V, 4-20 mA (20° esférico)	
Codice / Code / Code / Código	Attacchi / Connections / Fixations / Conexiones
RG50SF20 005	DN 50
RG65SF20 005	DN 65
RG80SF20 005	DN 80
RG100SF20 005	DN 100
RG125SF20 005	DN 125

Valvola a farfalla motorizzata con attuatore elettrico 24 Vdc, 24 V 50/60 Hz - Comando 0-10 V, 4-20 mA (sferico 30°) Motorized throttle valve with electric actuator 24 Vdc, 24 V 50/60 Hz - Control 0-10 V, 4-20 mA (30° spherically) Vanne papillon motorisée avec actuateur électrique 24 Vdc, 24 V 50/60 Hz - contrôle 0-10 V, 4-20 mA (30° sphérique) Válvula de mariposa motorizada con actuador eléctrico 100...240 V 50/60 Hz - Mando 0-10 V, 4-20 mA (30° esférico)	
Codice / Code / Code / Código	Attacchi / Connections / Fixations / Conexiones
RG50SF30 005	DN 50
RG65SF30 005	DN 65
RG80SF30 005	DN 80
RG100SF30 005	DN 100
RG125SF30 005	DN 125

Valvola a farfalla motorizzata con attuatore elettrico 100...240 V 50/60 Hz - Comando 0-10 V, 4-20 mA (sferico 20°) Motorized throttle valve with electric actuator 100...240 V 50/60 Hz - Control 0-10 V, 4-20 mA (20° spherically) Vanne papillon motorisée avec actuateur électrique 100...240 V 50/60 Hz - Contrôle 0-10 V, 4-20 mA (20° sphérique) Válvula de mariposa motorizada con actuador eléctrico 100...240 V 50/60 Hz - Mando 0-10 V, 4-20 mA (20° esférico)	
Codice / Code / Code / Código	Attacchi / Connections / Fixations / Conexiones
RG50SF20 008	DN 50
RG65SF20 008	DN 65
RG80SF20 008	DN 80
RG100SF20 008	DN 100
RG125SF20 008	DN 125

Valvola a farfalla motorizzata con attuatore elettrico 100...240 Vac - Comando 0-10 V, 4-20 mA (sferico 30°) Motorized throttle valve with electric actuator 100...240 V 50/60 Hz - Control 0-10 V, 4-20 mA (30° spherically) Vanne papillon motorisée avec actuateur électrique 100...240 V 50/60 Hz - Contrôle 0-10 V, 4-20 mA (30° sphérique) Válvula de mariposa motorizada con actuador eléctrico 100...240 V 50/60 Hz - Mando 0-10 V, 4-20 mA (30° esférico)	
Codice / Code / Code / Código	Attacchi / Connections / Fixations / Conexiones
RG50SF30 008	DN 50
RG65SF30 008	DN 65
RG80SF30 008	DN 80
RG100SF30 008	DN 100
RG125SF30 008	DN 125